РУССКИЙ

ПЛИТКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

Описание
1 – корпус устройства
2 – конфорка
3 – регулятор температуры

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и сохраните ее!

Во избежание риска возникновения пожара или поражения электрическим током:
- Внимательно прочитайте инструкцию.
- Используйте устройство только по его прямому назначению, как указано в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю или его имуществу.
  Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Чтобы избежать возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
  Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Размещайте устройство на ровной, устойчивой, теплостойкой поверхности так, чтобы доступ к сетевой розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией. Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Не используйте электроплитку для обогрева помещений.
- Запрещается использование устройства в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся вещества.
- Не используйте прибор вблизи газовых плит и обогревателей, а также не ставьте его на горячие поверхности.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями и острыми кромками.
- Не перекручивайте сетевой шнур и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- При отключении вилки сетевого шнура из розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте воздействию влаги.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте сетевой шнур, сетевую вилку или сам прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за прибор, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Будьте осторожными: во время работы конфорка и корпус сильно нагреваются, не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Не перемещайте прибор, пока он полностью не остынет.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Отключайте прибор от электрической сети, если не используете его, а также перед чисткой.
- Перед чисткой прибора убедитесь, что он остыл.
- При чистке используйте мягкие, неабразивные моющие средства, нанесенные на губку или на мягкую ткань, не пользуйтесь абразивными моющими средствами.

Хранение
- Перед тем как убрать прибор на хранение, выполните его чистку.
- Смотайте шнур питания.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 1900-2250 Вт
2 конфорки
Диаметр конфорок: 165 мм и 135 мм

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД
РЕСПУБЛИКА КИПР
Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.

ENGLISH

ELECTRIC HOT PLATE

Description
1 - case
2 - ring
3 - temperature control

IMPORTANT SAFETY MEASURES
Read attentively the user manual, observe its instructions and keep it!

In order to avoid fire hazards or electric injury:
- Read attentively the user manual.
- Use the device according to its intended purpose only, as it follows in the manual. Mishandling of the device can lead to its breakage and cause harm to the user or its property.
- Before switching on make sure that the voltage is in line with the voltage specified on the case of the device.
- The power cord is supplied with "europlug"; insert it into the socket, with a reliable grounding.
- To avoid fire, do not use adapters for the device connection to the electric socket.
- In order to avoid mains overload, do not switch on several devices with high power consumption simultaneously.
- Place the device on a plane heatproof surface so that access to the electrical socket will be free.
- Use the device in rooms with good airing. In order to avoid ignition do not place the device near curtains and do not cover it during operation.
- Do not use the device outdoors.
- Do not use the electric stove for heating of rooms.
- It is forbidden to use the device in rooms where inflammable substances are stored or used.
- Do not use the device near gas cookers and heaters, do not put it on hot surfaces.
- Do not allow overhanging the power cord from a table, as well as its contact to hot surfaces and sharp edges.
- Do not twist the cord and do not reel it up round the device case.
- When switching-off the power cord plug from the socket do not pull the cord, hold the plug in your hand.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the device in immediate proximity to a rinse basin, do not expose to moisture influence.
- In order to avoid impact of electric current, do not immerse the power cord, the plug or the device in water or other liquids. If it has occurred, DO NOT touch the device, immediately power it down and call the authorized service centre for checking up.
- Periodically check integrity of the power cord.
- It is forbidden to use the device if the power plug or the cord is damaged if it works with faults, as well as after its falling. Do not try to repair the device by yourself. For all questions of repairing, turn to the authorized service centre.
- Caution: during the operating the ring and the case heat up highly, do not touch hot surfaces.
- Do not move the device until it is completely cold.
- Do not allow the children to use the device as a toy.
- This device is not intended for use by children and disabled persons unless persons responsible for their safety have given appropriate and clear instructions about safe using the device and those dangers which can result from its wrong using.
- Never leave the working device without supervision.
- Power down the device when it is not used and before cleaning as well.
- Before cleaning the device make sure that it is cold.
- For cleaning use soft not abrasive washing-up liquids put on a sponge or on soft fabric.
- Use the device only for domestic purposes. Keep this user manual.

Placing the electric stove.
- Place the device on a plane heatproof surface, capable of carrying the weight of the electric stove and the weight of the cooked food. Use the device in a childproof place.
- Do not use the device in places with high humidity, as well as near inflammable objects and substances.
- Good airing is necessary for correct functioning of the device; provide free space not less than 10-15 cm around the electric stove.
- Make sure, that the power cord has no damages and does not pass through any hot or sharp surfaces.
- Do not place the device in immediate proximity to kitchen cupboards and shelves.
- Do not move the device until it is completely cold and if there is a dish on it.

Before the first switching on
- Before switching on make sure that the voltage is in line with the working voltage of the stove.
- Check up, that the temperature control is in position "0/off".

The use
- Before switching on make sure of absence of water, food on the stove ring.
- Set a dish on the ring centre.
- Insert a plug of the power cord into the socket.
- Choose an operating mode of the stove using the temperature control (3):
  "0" - the stove is off;
  "1" - the minimum heating temperature;
  "5" - the maximum heating temperature.

Note: At the first switching on the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible and is a normal phenomenon.

- After completion of cooking set the temperature control in position "0/ off" and take out the power cord plug from the socket.

Caution! The surface of the ring and the case itself heat up during the operating and remain hot for some time after switching off.

Attention!
In order to avoid damage of the device do not switch it on without a dish set on the ring, and do not use the electric stove for heating of rooms.

Note: *For maintenance of the best contact to a ring it is recommended to choose a dish with a flat bottom and suitable for the diameter of the ring.*

Cleaning and care

It is forbidden to immerse the device in water or other liquids.

- Clean the electric stove regularly.
- Set the temperature control in position "0/off"
- Switch off the device from the mains, taking out the power cord plug from a socket, let the device get cold.
- For cleaning use soft not abrasive washing-up liquids put on a sponge or on soft fabric, do not use abrasive washing-up liquids.

Storage
- Clean the device before storing.
- Reel off the power cord.
- Keep the device in a dry cool childproof place.

Technical characteristics
Power supply 220-240 V ~ 50 Hz
Capacity 1900-2250 W
2 rings
Diameter of the rings - 165 mm and 135 mm

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

Service life of appliance - 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

ELEKTRISCHER KOCHER

Beschreibung
1 – Gehäuse des Gerätes
2 – Herdring
3 – Temperaturregler

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN
Lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung, beachten Sie die dabei enthaltenden Anweisungen und behalten Sie diese Anleitung!

Um das Risiko der Brandentstehung und des elektrischen Unfalls zu vermeiden:
- Lesen Sie aufmerksam diese Anleitung.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur zweckgemäß, wie es in dieser Betriebsanweisung angegeben ist. Unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu seiner Störung führen sowie den Benutzer und seinem Vermögen Schaden anrichten.
- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Versorgungsnetzes mit der an dem Gehäuse des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit dem «Euro-Stecker» versehen; stecken Sie ihn in die Steckdose, die einen sicheren Erdungskontakt besitzt.
- Um das Brandrisiko zu vermeiden verwenden Sie keine Passstücke, um das Gerät zur elektrischen Steckdose anzuschließen.
- Um die Überladung des Stromnetzes zu vermeiden, schalten Sie gleichzeitig mehrere Geräte mit der großen Aufnahmeleistung nicht ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache stabile wärmebeständige Fläche so auf, dass ein freier Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet wird.
- Verwenden Sie das Gerät in den Orten mit der guten Lüftung. Um die Entzündung zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von den Vorhängen oder Gardinen auf und decken Sie es nicht während des Betriebes.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine außerhalb der Räume nicht.
- Verwenden Sie den elektrischen Kocher für die Heizung der Räume nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen zu verwenden, wo feuergefährliche Stoffe aufbewahrt und benutzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe der Gasherde und der Heizkörper, sowie stellen Sie es nicht auf heiße Oberflächen auf.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Netzkabel vom Tisch abhängt oder heiße Oberflächen sowie scharfe Kanten berührt.
- Verdrehen Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es um das Gehäuse des Gerätes nicht um.
- Beim Trennen des Steckers des Netzkabels von der Steckdose ziehen Sie das das Kabel nicht sondern halten Sie den Stecker mit der Hand.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels mit den nassen Händen nicht.
- Verwenden Sie das Gerät in der nächsten Nähe vom Küchenabwaschbecken nicht, unterziehen Sie es nicht dem Einfluss der Feuchtigkeit.
- Um den Elektroschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein. Falls es zustande kam, GREIFEN SIE NICHT das Gerät, trennen Sie es sofort von dem Versorgungsnetz und wenden Sie sich an das autorisierte Service-Zentrum für die Überprüfung an.
- Prüfen Sie periodisch die Ganzheit des Netzkabels.
- Es wird nicht gestattet, das Gerät mit dem beschädigten Netzstecker oder mit dem beschädigten Kabel sowie nach dem Fallen zu verwenden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren. Mit allen Fragen anlässlich der Reparatur wenden Sie sich an das autorisierte Service-Zentrum an.
- Seien Sie vorsichtig: Während des Betriebes werden der Herdring und das Gehäuse sehr heiß, berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, bis es völlig kalt wird.
- Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern oder behinderten Personen bestimmt, es sei dem, dass sie von der für ihre Sicherheit zuständigen Person entsprechend und verständlich über den Gebrauch des Gerätes sowie über die möglichen Gefahren wegen der unrichtigen Benutzung angewiesen wurden.
- Niemals lassen Sie das Gerät aufsichtslos.
- Trennen Sie das Gerät vom elektrischen Netz, wenn Sie es nicht benutzen, sowie vor der Reinigung. Bor der Reinigung des Gerätes vergewissern Sie sich, dass es kalt ist.
  Bei der Reinigung verwenden Sie weiche nicht abrasive Waschmittel, die auf einen Schwamm oder ein weiches Tuch aufgetragen werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Haushaltszwecke. Behalten Sie diese Anweisung.

Unterbringung des Elektrokochers
- Unterbringen Sie das Gerät auf eine flache standfeste wärmebeständige Oberfläche, die das Gewicht des Elektrokochers und das Gewicht der gekochten Lebensmittel tragen kann.
- Bewahren Sie das Gerät in einer für die Kinder unzugänglichen Stelle.
- Benutzen Sie das Gerät in den Orten mit der erhöhten Feuchtigkeit, sowie in der Nähe von den feuergefährlichen Geräten und Stoffen nicht.
- Für den richtigen Betrieb des Gerätes benötigen Sie gute Lüftung, gewährleisten Sie einen freien Raum von mindestens 10-15 cm um den Elektrokocher.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist und keine heißen oder scharfen Oberflächen berührt.
- Unterbringen Sie das Gerät in der nächsten Nähe von den Küchenschränken und Regalen nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, bis es völlig kalt ist und wenn darauf Geschirr ist.

Vor der ersten Einschaltung
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem Betriebsspannung des Kochers übereinstimmt.
- Überprüfen Sie, dass der Temperaturregler sich in der Position «0/Aus» befindet.

Verwendung
- Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, dass Wasser, Nahrung sich auf dem Herdring des Kochers nicht befinden.
- Stellen Sie das Geschirr im Zentrum des Herdrings auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Wählen Sie die Arbeitsmode des Kochers mit Hilfe des Temperaturreglers (3) aus:
  "0" – der Kocher ist ein;
  "1" – Minimale Temperatur der Heizung;
  "5" – maximale Temperatur der Heizung;

Anmerkung: *Beim ersten Einschalten verbrennt der Heizkörper des Kochers, dessengen kann es sein, dass etwas Rauch oder fremdes Geruch erscheinen, das ist ganz normal.*

- Nach dem Ende des Kochens stellen Sie den Temperaturregler in die Position «0/aus» und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus.

Seien Sie vorsichtig! Die Oberflächen des Herdrings und das Gehäuse des Elektroherdes werden während des Betriebes sehr heiß und bleiben heiß für eine bestimmte Zeit nach der Ausschaltung des Gerätes.

Achtung!
Um die Schädigung des Gerätes zu vermeiden, schalten Sie es ohne sich auf dem Herdring befindenden Küchengeschirr nicht ein und verwenden Sie den Elektroherd für die Heizung der Räume nicht.

Anmerkung: *Um einen besseren Kontakt mit dem Herdring zu gewährleisten, wird es empfohlen, das Geschirr mit dem flachen Boden zu wählen, dessen Durchmesser dem Durchmesser des Herdringes entspricht.*

Reinigung und Wartung

Es wird verboten, das Geschirr ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht einzutauchen.

- Reinigen Sie den Elektroherd regelmäßig.
- Stellen Sie den Temperaturregler in die Position «0/AUS».
- Trennen Sie das Gerät vom elektrischen Netz, ziehen Sie dafür den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät kalt werden.
- Bei der Reinigung verwenden Sie weiche nicht abrasive Waschmittel, die auf einen Schwamm oder ein weiches Tuch aufgetragen werden.

Aufbewahrung
- Bevor Sie das Gerät für Aufbewahrung wegnehmen, reinigen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung 1900-2250 W
2 Herdringe
Durchmesser der Herdringe 165 mm und 135 mm

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistungen den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannun-gsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚ

ЭЛЕКТРЛІ ПЛИТКА

Сурреттеме
1 – құрылғының корпусы
2 – конфорка
3 – температура реттегіші

МАҢЫЗДЫ САҚТАНУ ШАРАЛАРЫ
Пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, оның нұсқауларын ұстаныңыз және оны сақтап қойыңыз.

Өртпің пайда болуы және электр тоғының соғу қаупін болдырмау мақсатында:
- Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
  Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсатты бойынша қана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына әкеп соғады және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіреді.
- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Жені шнуры «евроашаман» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар розеткаға қосыңыз.
- Өрттің шығуын пайда болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізуіл тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін кез келген тұтынатын бірнеше приборды тұтынуы бір мезгілде қосылмасын.
- Құрылғыны тегіс тұрақты жылуға төзімді бетке, желі розеткасына еркін жететіндей етіп орналастырыңыз.
- Құрылғыны жақсы желдетілетін жерде пайдаланыңыз. Өртенуді болдырмас үшін ешқандай жағдайда құрылғыны шіліпелердің перделерінің жанына орналастырмаңыз және оң жұмыс істеп тұрған кезде үстін басқа заттан жаппаңыз.
- Приборды бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Электрлі плитканы бөлмені жылыту үшін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тез тұтанатын заттар сақталған немесе пайдаланылатын жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Приборды газ плиталарының және жылытқыштардың жанында пайдаланбаңыз, сондай-ақ оның ыстық беттерінің үстіне қоймаңыз.
- Жені шнурының кетеңдіңі үстінен салбырауына, сондай-ақ оның ыстық беттерге және өткір жиектерге тиуіне жол бермеңіз.
- Жені шнурын бурамаңыз және оны құрылғының корпусын айналдыра орамаңыз.
- Ажыратқан кезде жені шнурының ашасын розеткадан сұырған кезде шнурдан тартаңыз, ашаны қолмен ұстап сұырыңыз.
- Жені шнурының ашасын су қолыңызбен ұстамаңыз.
- Құрылғыны ас үйдегі раковинаға тікелей жақын жерде пайдаланбаңыз, ылғалдың әсеріне ұшырауын болдырмаңыз.
- Электр тогының соғу қаупін болдырмас үшін жені шнурын, жені ашасын немесе прибордың өзін суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл жағдай орын алған болса, онда приборды ҰСТАМАҢЫЗ, оны дереу электр желісінен ажыратыңыз да, тексеру үшін рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз.
- Кезең-кезеңмен желі шнурының бүтіндігін тексеріп тұрыңыз.
- Құрылғының желі ашасы немесе шнуры бүлінген, егер ол өрең жұмыс істеп тұрса, және құлап кеткен жағдайда оны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше жөндеменіз. Барлық жөнеу сұрақтары бойынша рұқсаты бар сервис орталықтарына жүгініңіз.
- Абай болыңыз: жұмыс істен тұрған кезде конфорка мен корпус қатты қызады, ыстық беттерге қол тигізбеңіз.
- Прибор толық суымайынша, оны қозғамаңыз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға бермеңіз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, он тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғының дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Жұмыс істен тұрған приборды ешқашан қарусыз қалдырмаңыз.
- Приборды пайдаланбайтын болсаңыз, және тазартпас бұрын оны электр желісінен ажыратыңыз. Приборды тазаламас бұрын, оның суығанын тексеріп алыңыз.
- Тазалау кезінде ұбғаға немесе жұмсақ матага жағылған жұмсақ қажамайтын жуғыш заттарды пайдаланыңыз.
- Приборды тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз.Бұл нұсқаулықты сақтап қойыңыз.

Электрлі плиткаты орналастыру.
- Құрылғыны тегіс тұрақты жылуға төзімді, электр плиткасының және дайындалатын өнімдердің салмағын көтеретін бетке орналастырыңыз. Құрылғыны балалардың қолдары жетпейтін жерде пайдаланыңыз.
- Приборды ылғалдылығы жоғары жерлерде, сонымен бірге тез тұтанатын заттардың жанында пайдаланбаңыз.
- Құрылғы дұрыс жұмыс істеуі үшін жақсы желдетілетін жер керек, электр плиткасының айналасында кемінде 10-15 см ашық кеңістік қалдырыңыз.
- Желілік шнуры бүлінген жерлерінің жоқтығын және кез келген ыстық немесе өткір беттермен өтіп тұрмағанын тексеріңіз.
- Құрылғыны ас үйдегі шкафтар мен сөрелерге тікелей жақын жерге орналастырмаңыз
- Құрылғыны, оп толық суымайынша және оның үстінде ыдыс-аяқ тұрған жағдайда жылжытпаңыз.

Бірінші рет қосар алдында
- Электр желісінің кернеуі плитканың жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Температура реттегіші «0/сөндіруді» күйде тұрғанын тексеріңіз.

Пайдалану
- Қоспас бұрын, электрлі плитканың конфорласының үстінде су немесе тағам тұрмағанына көз жеткізіңіз.
- Ыдысты конфорканың ортасына орналастырыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Температура реттегіші (3) арқылы плитканың жұмыс күйін таңдаңыз:
  "0" – плитка сөндірулі;
  "1" – ең төменгі қызу температурасы;
  "5" – ең жоғарғы қызу температурасы.

Ескертпе: *Алғашқы қосқан кезде қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған тутінінің немесе бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.*

- Тағамды әзірпен болғанған кейін температура реттегішін "0/сөндіруді" күйге орналастырыңыз да, желі шнурының ашасын розеткадан сұырып тастаңыз.

Абай болыңыз! Электрлі плитканың конфорласының беті мен корпусы жұмыс істеп тұрған кезде және оны сөндіргеннен кейін де біраз уақыт бойы ыстық қалпында қалады.

Назар аударыңыз!
Құрылғының бүлінуін болдырмас үшін оны конфорканың үстіне орналастырылған ас үйлік ыдыссыз қоспаңыз, және электрлі плитканы бөлмелерді жылыту үшін қолданбаңыз.

Ескертпе: *Конфорка ыдысқын жақсы түйісіп тұруын қамтамасыз ету үшін ыдыстың түбі жалпақ және конфорканың диаметріне сәйкес келуі керек.*

Тазалау және күтім

Құрылғыны суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.

- Үнемі электрлі плитканы тазалап отырыңыз.
- Температура реттегішін «0/сөндіруді» күйге орнатыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен желі шнурының ашасын розеткадан сұырып ажыратыңыз, және құрылғыны суытыңыз.
- Тазалау кезінде ұбғаға немесе жұмсақ матага жағылған жұмсақ қажамайтын жуғыш заттарды пайдаланыңыз, қажайтын жуғыш заттарды қолданбаңыз.

Сақтау
- Приборды сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартыңыз.
- Қуат қорегінің шнурын шайып жібереңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Техникалық сипаттары
Электр қоректі 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты 1900-2250 Вт
2 конфорка
Конфоркалардың диаметрі 165 мм және 135 мм

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдан құралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді нағзы Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Директивасын ерекшелеріне өнгізілген Төменгі Бреженердің Реттеуі (73/23 ЕЕС)

ROMÂNĂ

REŞOU ELECTRIC

Descrierea produsului
1 – corpul aparatului
2 – camforcă
3 – reglor de temperatură

MĂSURI IMPORTANTE DE SECURITATE
Citiţi cu atenţie instrucţiunea de utilizare respectând specificaţiile acesteia şi păstraţi-o!

Pentru a evita izbucnirea unui incendiu sau electrocutarea:
- Citiţi cu atenţie instrucţiunea.
- Folosiţi aparatul conform destinaţiei sale şi în conformitate cu prezenta instrucţiune. Folosirea incorectă a aparatului poate duce la defectarea acestuia sau să aducă prejudicii utilizatorului sau proprietăţii acestuia.
- Înainte de a porni aparatul verificaţi dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe corpul aparatului.
- Cordonul de alimentare este prevăzut cu fişă de standard european; conectaţi doar la priză cu împământare sigură.
- Pentru a evita izbucnirea unui incendiu nu folosiţi piese intermediare la conectarea aparatului la priza de alimentare.
- Pentru a evita suprasarcina reţelei de alimentare nu cuplaţi simultan mai multe aparate cu putere mare de consum.
- Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi stabilă, astfel încât accesul la priza de alimentare să nu fie blocat.
- Folosiţi aparatul doar în încăperi bine ventilate. Pentru a evita apriinderea nu poziţionaţi aparatul în apropiere de perdele şi draperii şi nu îl acoperiţi în timp ce funcţionează.
- Nu utilizaţi aparatul în afara încăperilor.
- Nu folosiţi reşoul electric pentru încălzirea încăperilor.
- Este interzisă folosirea aparatului în încăperile în care sunt depozitate sau utilizate substanţe uşor inflamabile.
- Nu folosiţi aparatul în apropierea aragazurilor sau încălzitoarelor, de asemenea nu aşezaţi aparatul pe suprafeţe fierbinţi.
- Nu lăsaţi cordonul de alimentare să atârne peste masă, precum şi fierţi de contactul cu suprafeţe fierbinţi sau muchii ascuţite.
- Nu răsuciţi cordonul de alimentare şi nu înfăşuraţi corpul aparatului cu acesta.
- Nu deconectaţi aparatul trăgând de conductor.
- Nu atingeţi fişa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu folosiţi aparatul în apropiere imediată de chiuveta de bucătărie, fierţi de umiditate.
- Pentru a nu vă electrocuta nu introduceţi cordonul de alimentare, fişa de alimentare sau aparatul în apă sau alte lichide. Dacă acest lucru s-a întâmplat, NU ATINGEŢI aparatul, decuplaţi-l imediat de la reţea şi apelaţi la un serice autorizat pentru verificarea acestuia.
- Verificaţi periodic integritatea cordonului de alimentare.
- Nu folosiţi aparatul dacă este deteriorată fişa de alimentare sau cordonul, dacă funcţionează neregulat, sau dacă acesta a căzut. Nu reparaţi singuri aparatul. Pentru reparaţii apelaţi la un service autorizat.
- Fiţi prudenţi: în timpul funcţionării camforca şi corpul aparatului se încălzesc puternic, nu atingeţi suprafeţele fierbinţi.
- Nu transportaţi aparatul până acesta nu se va răci complet.
- Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilităţi fizice reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucţiuni clare şi corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Niciodată nu lăsaţi aparatul fără supraveghere în timpul funcţionării acestuia.
- Decuplaţi aparatul de la reţea dacă nu îl folosiţi sau înainte de curăţare.
- Înainte de curăţare lăsaţi aparatul să se răcească complet.
- Pentru curăţare folosiţi agenţi de curăţare delicaţi neabrazivi aplicându-i pe un burete sau o cârpă moale.
- Folosiţi aparatul doar în scopuri casnice. Păstraţi această instrucţiune.

Poziţionarea reşoului electric.
- Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană, stabilă şi termorezistentă care să poată susţine greutatea reşoului şi greutatea alimentelor preparate.
  Folosiţi aparatul în locuri inaccesibile copiilor.
- Nu folosiţi aparatul în locuri cu umiditate ridicată, precum şi în apropierea obiectelor sau substanţelor uşor inflamabile.
- Pentru funcţionarea adecvată a aparatului este necesară o bună ventilare, asigraţi un spaţiu liber în jurul reşoului de cel puţin 10-15 cm.
- Asiguraţi-vă că cordonul de alimentare nu este deteriorat şi nu atinge orice suprafeţe fierbinţi sau ascuţite.
- Nu poziţionaţi aparatul în apropiere imediată de dulapurile sau rafturile de bucătărie.
- Nu transportaţi aparatul până la răcirea completă a acestuia, sau dacă pe acesta sunt aşezate vase.

Înainte de prima utilizare
- Asiguraţi-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde cu tensiunea de lucru a aparatului.
- Verificaţi dacă reglorul de temperatură este fixat în poziţia „0/Inchis".

Folosire
- Înainte de a porni aparatul asiguraţi-vă că nu există apă sau alimente pe camforca reşoului.
- Aşezaţi vasul pe centrul camforcii.
- Introduceţi fişa de alimentare în priză.
- Selectaţi regimul de funcţionare necesar cu ajutorul reglorului de temperatură (3):
  "0" – reşoul este pornit;
  "1" – temperatură minimă de încălzire;
  "5" – temperatură maximă de încălzire.

Remarcă: În timpul primei utilizări aparatul poate emana puţin fum şi poate apărea un miros specific. Acest lucru este normal.

- La terminarea gătitului fixaţi reglorul de temperatură în poziţia „0/Inchis" şi scoateţi fişa de alimentare din priză.

Aveţi grijă! Suprafaţa camforcii şi corpul reşoului se încălzesc în timpul funcţionării şi rămân fierbinţi un timp oarecare după deconectarea aparatului.

Atenţie!
Pentru a evita defectarea aparatului nu îl porniţi fără vase de bucătărie aşezate de camforcă şi nu folosiţi reşoul pentru încălzirea încăperilor.

Remarcă: Pentru a asigura un contact mai bun cu camforca opteţi pentru vase cu fund plat care corespund diametrului camforcii.

Curăţire şi întreţinere

Nu scufundaţi aparatul în apă sau alte lichide.

- Curăţiţi cu regularitate reşoul electric.
- Fixaţi reglorul de temperatură în poziţia „0/Inchis"
- Scoateţi fişa de alimentare din priză şi lăsaţi aparatul să se răcească.
- Pentru curăţare folosiţi agenţi de curăţare delicaţi aplicăndu-i pe un burete sau stofă moale, nu folosiţi agenţi de curăţare abrazivi.

Păstrare
- Curăţaţi aparatul înainte de păstrare.
- Înfăşuraţi cordonul de alimentare.
- Păstraţi aparatul într-un loc uscat şi răcoros, inaccesibil pentru copii.

Caracteristici tehnice
Tensiune de alimentare 220-240 V ~ 50 Hz
Putere 1900-2250 W
2 camforci
Diametru camforcii 165 mm şi 135 mm

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunţare prealabilă.

Termenul a produsului - 3 ani.

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerinţelor EMC, Întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ČESKÝ

ELEKTRICKÝ VAŘIČ

Popis
1 – korpus vybavení
2 – plotýnka vařiče
3 – regulátor teploty

DŮLEŽITE BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Pozorně pročtete předpis pro provoz, řiďte se její směrnice i zachovejte její!
V zamezení rizika vzniku požáru nebo úhozu elektrickým proudem:
- Pozorně pročtete předpisy.
- Použijte vybavení jen do jeho přímého účelu, jak stanoveno v daném předpisu. Špatné zaházení s přístrojí může přivést k jeho poškození i udělat škodu uživateli nebo jeho majetku.
- Před spuštěním se přesvědčte, že napětí elektrické síti odpovídá napětí, stanovenému na tělese vybavení.
- Síťová šňůra zaopatřená v « evrovidlici»; spínejte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- Aby se vyhnout vzniku požáru, nepoužívejte mezikusů při připojení přístroje do elektrické zásuvky.
- V zamezení přetížení elektrické síti ne spínejte současně několik příborů s dost velkým příkonem.
- Stavte vybavení na pravidelný stálý teplo odolný povrch tak, aby přístup k síťové zásuvce byl volný.
- Použijte vybavení v místech s dobrou ventilací. V zamezení vznícení v žádném případě ne rozmísťujte vybavení vedle záclon nebo svinovací záclony i ne prostírejte jeho během práce.
- Nepoužívejte přístroje vně prostorů.
- Nepoužívejte vařič pro ohřev prostorů.
- Nesmí se využívat vybavení v prostorech, kde jsou skladovány nebo používají se hořivy látky.
- Nepoužívejte přístroj nablízku plynových sporáků i ohřívačů, a také ne stavte jeho na horký povrch.
- Ne dopouštějte visení síťové šňůry se stolu, a také její styku s horkými povrchy, a také ostrými hrany.
- Ne překrucujte síťovou šňůru a ne ovíjejte její kolem pouzdra vybavení.
- Při odpojení vidlice síťové šňůry od zásuvky ne natahujte za šňůru, držíte za vidlici rukou.
- Ne berte za vidlici síťové šňůry mokrým rukama.
- Nepoužívejte vybavení v bezprostřední blízkosti od kuchyňského umyvadla, ne vystavujte účinku vláhy.
- V zamezení úderu elektrického proudu ne ponořujte síťovou šňůru, síťovou vidlicí nebo sám přístroj ve vodu nebo další kapaliny. Pokud to je došlo, NE BERTE za přístroj, bez meškání odpojíte jeho od síti i obraťte se v autorizované servisní středisko pro kontrolu.
- Diskontinuálně kontrolujte celistvost síťové šňůry.
- Nesmí se využívat vybavení s poškozenou síťovou vidlice nebo šňůrou, pokud ono pracuje přerušovaně, a také za jeho pádu. Ne pokoušejte samostatně opravovat vybavení. Za všechny dotazy opravy obracejte se v autorizované servisní středisko.
- Dejte pozor: během práce plotýnka vařiče i těleso silně nahřívají, ne dotýkejte se do hořkých povrchů.
- Ne přemístěte přístroj, prozatím on plně ne ochladne.
- Ne dovolujte děti využívat přístroj jako hračku.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití děti i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané osobou, odpovídající za jich bezpečnost, vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečným používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Nikdy ne nenechávejte pracující přístroj bez dozoru.
- Odpojujte přístroj od elektrické síti, jestli nepoužijete jeho, a také před čištěním.
- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že on chladný.
- Při čištění použijte měkkých ne brousicích mycích prostředků, nanesených na mycí houbu nebo na měkkou látku.
- Použijte přístroj jenom za správním účelem. Zachovejte tyto předpisy.

Rozmístění vařiče.
- Umístěte vybavení na pravidelným stálém teplo odolným povrchu, schopném vydržet váhu vařiče i váhu připravováních výrobků.
  Použijte vybavení v nepřípustně pro děti městě.
- Nepoužívejte přístroj v místech se zvýšenou vlhkostí, a také nablízku hořivech předmětů i látek.
- Pro správné fungování vybavení je nutná dobrá ventilace, zajistěte volný prostor neméně 10-15 cm kolem vařiče.
- Přesvědčte se, že síťová šňůra nemá závad i ne probíhá přes jakékoliv horký nebo ostrý povrch.
- Ne umístěte vybavení v bezprostřední blízkosti od kuchyňských skříně i police.
- Ne přemístěte vybavení, prozatím ono plně ne ochladne, i jestliže na něm je nádobí.

Před prvním spuštěním
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí vařiče.
- Přesvědčte se, aby regulátor teploty byl v pozice « 0/mimo provoz **».**

Využití
- Před volbou se přesvědčte v nepřítomnosti vody, kvičí na plotýnku vařiče.
- Umístěte nádobí na středisku plotýnky vařiče.
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Vyberte provozní režim vařiče pomocí regulátoru teploty (3):
  „0“ – vařič vypnutý;
  „1“ – minimální teplota ohřevu;
  „5“ – nejvyšší teplota ohřevu.

Poznámka: Při prvním zapojení topnice ohořívá, proto je možné objevení nevelké dávky kouře nebo nepovolaně vůně - to je normální jev.

- Po ukončení kuchaření ustavte regulátor teploty do polohy « 0/mimo provoz » i vytáhnete vidlici síťové šňůry z zásuvky.

Dejte pozor! Povrch plotýnky vařiče i těleso elektrického vařiče nahřívají během práce i zůstávají horkými přes nějakou dobu po vypnutí vybavení.

Pozor !
V zamezení poruch vybavení ne spínejte jeho bez kuchyňského nádobí, nastavené na plotýnku vařiče, i nepoužívejte vařiče pro ohřev prostorů.

Poznámka: Pro zajištění lepšího styku s plotýnkou vařiče se doporučuje vybírat nádobí s plochým dnem i odpovídajícím průměru plotýnce vařiče.

Čištění i odchod

Nesmí se ponořovat vybavení ve vodu nebo další kapaliny.

- Pravidelně veďte čištění elektrického vařiče.
- Vložte regulátor teploty v polohu « 0/ mimo provoz »
- Odpojíte vybavení od elektrické síti, vytáhnete vidlici síťové šňůry z zásuvky, i dejte vybavení vychladnout.
- Při čištění použijte měkkých ne brousicích mycích prostředků, nanesených na mycí houbu nebo na měkkou látku, nepoužívejte brousicí prací prostředky.

Chránění
- Předtím jak uklidit přístroj na uschování, vykonejte jeho čištění.
- Smotejte přívodní šňůru.
- Chraňte vybavení v suchem chladným městě, nepřípustném pro dětí.

Technické charakteristiky
Napájení elektrickým proudem
220-240 V ~ 50 Hz
Výkon 1900-2250 W
2 plotýnky vařiče
Diametr plotýnek 165 mm i 135 mm

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 3 roku

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

УКРАЇНЬСКИЙ

ПЛИТКА ЕЛЕКТРИЧНА

Опис
1 – корпус пристрою
2 – конфорка
3 – регулятор температури

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЛИВІ ЗАХОДИ
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь її вказівок та збережіть її!
Задля уникнення ризику виникнення пожежі або ураження електричним струмом:
- Уважно прочитайте інструкцію.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цій інструкції. Неправильне поводження з приладом може призвести до його поломки та завдати шкоду користувачу або його майну.
- Перед увімкненням переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, що вказана на корпусі пристрою.
- Мережний шнур оснащений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Задля уникнення перевантаження електричної мережі не вмикайте водночас декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Розташовуйте пристрій на рівній, стійкій, теплостійкій поверхні так, щоб доступ до мережної розетки був вільним.
- Використовуйте пристрій в місцях з доброю вентиляцією. Щоб уникнути спалаху, ні в якому разі не ставте пристрій поряд з фіранками або шторами і не накривайте його під час роботи.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Не використовуйте електроплитку для обігріву приміщень.
- Забороняється використовувати пристрій в приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті речовини.
- Не використовуйте прилад біля газових плит та обігрівачів, а також не ставте його на гарячі поверхні.
- Не допускайте звисання мережного шнуру зі столу, а також його контакту з гарячими поверхнями та гострими краями.
- Не перекручуйте мережний шнур та не намотуйте його навколо корпусу пристрою.
- При відключенні вилки мережного шнуру з розетки не тягніть за шнур, тримайтесь за вилку рукою.
- Не беріться за вилку мережного шнуру вологими руками.
- Не користуйтесь пристроєм в безпосередній близькості від кухонної раковини, не піддавайте дії вологи.
- Задля уникнення удару електричним струмом не занурюйте мережний шнур, мережну вилку або сам прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулось, НЕ БЕРІТЬСЯ за прилад, негайно відключіть його від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру для перевірки.
- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнуру.
- Забороняєтьсявикористовуватипристрій в разі пошкодження мережної вилки чи шнуру, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань щодо ремонту звертайтесь до авторизованого сервісного центру.
- Будьте обережними: під час роботи конфорка та корпус сильно нагріваються, не торкайтесь гарячих поверхонь.
- Не пересувайте прилад, доки він повністю не вистигне.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не надано відповідні та зрозумілі для них вказівки щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпеках, що можуть виникнути в разі його неправильного користування.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Відключайте прилад від електричної мережі, якщо не використовуєте його, а також перед чищенням.
- Перед чищенням приладу переконайтесь, що він вистигнув.
- Під час чищення використовуйте м'які, неабразивні миючі засоби, нанесені на губку чи на м'яку тканину.
- Використовуйте прилад тільки у побутових цілях.
  Збережіть цю інструкцію.

Розташування електроплитки
- Розташовуйте пристрій на рівній, стійкій, теплостійкій поверхні, здатній витримати вагу електроплитки та вагу продуктів, що готуються.
- Використовуйте пристрій в недоступному для дітей місці.
- Не використовуйте прилад у місцях з підвищеною вологістю, а також поблизу легкозаймистих предметів та речовин.
- Для правильного функціонування пристрою необхідна добра вентиляція, забезпечте вільний простір не менш ніж 10-15 см навколо електроплитки.
- Переконайтесь, що мережний шнур на має пошкоджень та не проходить крізь будь-які гарячі або гострі поверхні.
- Не розташовуйте пристрій в безпосередній близькості з кухонними шафами та полицями.
- Не пересувайте пристрій, поки він повністю не вистигнув, та якщо на ньому знаходиться посуд.

Перед першим включенням
- Переконайтесь, що напруга у мережі відповідає робочій напрузі плитки.
- Перевірте, щоб регулятор температури знаходився у положенні «0/вимкнено».

Використання
- Перед включенням переконайтесь у відсутності води та їжі на конфорці електроплитки.
- Розташуйте посуд по центру конфорки.
- Вставте вилку мережного шнуру в розетку.
- Виберіть режим роботи плитки за допомоги регулятора температури (3):
  "0" – плитка вимкнена;
  "1" – мінімальна температура нагрівання;
  "5" – максимальна температура нагрівання.

Примітка: *При першому включенні нагрівальний елемент обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху - це нормальне явище.*

- По закінченні приготування встановіть регулятор температури в положення «0/ вимкнено» та вийміть вилку мережного шнуру з розетки.

Будьте обережними! Поверхні конфорки та корпус електроплитки нагріваються під час роботи та залишаються гарячими впродовж деякого часу після вимкнення пристрою.

Увага!
Задля уникнення пошкодження пристрою не вмикайте його без кухонного посуду, встановленого на конфорці, та не використовуйте електроплитку для обігріву приміщень.

Примітка: *Для забезпечення кращого контакту з конфоркою рекомендується обирати посуд з пласким дном, що відповідає діаметру конфорки.*

Чищення та догляд

Забороняється занурювати пристрій у воду або інші рідини.

- Регулярно виконуйте чищення електричної плитки.
- Встановіть регулятор температури в положення «0/вимкнено».
- Відключіть пристрій від електричної мережі, витягнувши вилку мережного шнуру з розетки, та дайте пристрою вистигнути.
- Під час чищення використовуйте м'які, неабразивні миючі засоби, нанесені на губку або на м'яку тканину, не користуйтесь абразивними миючими засобами.

Зберігання
- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, виконайте його чищення.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 1900-2250 Вт
2 конфорки
Діаметр конфорок: 165 мм та 135 мм

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 рокив.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

БЕЛАРУСКІ

ПЛІТКА ЭЛЕКТРЫЧНАЯ

Апісанне
1 - корпус прылады
2 - фаерка
3 - рэгулятар тэмпературы

ВАЖНЫЯ МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ
Ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі, выконвайце яе ўказанні і захавайце яе!
У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару ці паразы электрычным токам:
- Уважліва прачытайце інструкцыю.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яго прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі і прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.
- Перад уключэннем пераканаецеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае напрузе, паказанай на корпусе прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць узнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Мясцуйце прыладу на роўнай устойлівай цеплаўстойлівай паверхні так, каб доступ да сеткавай разеткі быў вольным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй. У пазбяганне ўзгарання ні ў якім разе не мясцуйце прыладу побач з фіранкамі ці запавесамі і не накрывайце яе падчас працы.
- Не выкарыстоўвайце прыбор па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце электраплітку для абагравання памяшканняў.
- Забараняецца выкарыстанне прылады ў памяшканнях, дзе захоўваюцца ці выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральныя рэчывы.
- Не выкарыстоўвайце прыбор зблізку газавых пліт і абагравальнікаў, а таксама не стаўце яго на гарачыя паверхні.
- Не дапушчайце звісання сеткавага шнура са стала, а таксама яго кантакту з гарачымі паверхнямі, а таксама вострымі беражкамі.
- Не перакручвайце сеткавы шнур і не намотвайце яго вакол корпуса прылады.
- Пры адключэнні вілкі сеткавага шнура з разеткі не цягніце за шнур, трымаецеся за вілку рукой.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не карыстайцеся прыладай у непасрэднай блізкасці ад кухоннай ракавіны, не падвяргайце ўздзеянню вільгаці.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце сеткавы шнур, сеткавую вілку ці сам прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, НЕ БЯРЫЦЕСЯ за прыбор, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Перыядычна правярайце цэласнасць сеткавага шнура.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Будзьце асцярожныя: падчас працы фаерка і корпус моцна награваюцца, не дакранайцеся да гарачых паверхняў.
- Не перасоўвайце прыбор, пакуль ён цалкам не астыне.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены, людзьмі, якія адказваюць за іх бяспеку, адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Ніколі не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Адключайце прыбор ад электрычнай сеткі, калі не выкарыстоўваеце яго, а таксама перад чысткай.
- Перад чысткай прыбора пераканаецеся, што ён астыў.
- Пры чыстцы выкарыстоўвайце мяккія неабразіўныя мыйныя сродкі, нанесеныя на губку ці на мяккую тканіну.
- Выкарыстоўвайце прыбор толькі ў побытавых мэтах. Захаваеце гэту інструкцыю.

Месцаванне электрапліткі
- Мясцуйце прыладу на роўнай устойлівай цеплаўстойлівай паверхні, здольнай вытрымаць вагу электрапліткі і вагу гатуемых прадуктаў. Выкарыстоўвайце прыладу ў недаступным для дзяцей месцы.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у месцах з падвышанай вільготнасцю, а таксама зблізку лёгкаўзгаральных прадметаў і рэчываў.
- Для правільнага функцыянавання прылады неабходна добрая вентыляцыя, забяспечце вольную прастору не меней 10-15 см вакол электрапліткі.
- Пераканайцеся, што сеткавы шнур не мае пашкоджанняў і не праходзіць праз любыя гарачыя ці вострыя паверхні.
- Не мясцуйце прыладу ў непасрэднай блізкасці з кухоннымі шафамі і паліцамі.
- Не перасоўвайце прыладу, пакуль яна цалкам не астыла, і калі на ёй знаходзіцца посуд.

Перад першым уключэннем
- Пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе пліткі.
- Праверце, каб рэгулятар тэмпературы знаходзіўся ў становішчы "0/ выключана".

Выкарыстанне
- Перад уключэннем пераканайцеся ў адсутнасці вады, ежы на фаерцы электрапліткі.
- Размясціце посуд па цэнтры фаеркі.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Абярыце рэжым працы пліткі пры дапамозе рэгулятара тэмпературы (3):
  "0" - плітка выключана;
  "1" - мінімальная тэмпература нагрэву;
  "5" - максімальная тэмпература нагрэву.

Нататка: Пры першым уключэнні награвальны элемент абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці староннягa паху - гэта звычайная з'ява.

- Па завяршэнні падрыхтоўкі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча "0/выключана" і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Будзьце асцярожныя! Паверхні фаеркі і корпус электрапліткі награваюцца падчас працы і застаюцца гарачымі ў плыні некаторы час пасля выключэння прылады.

Увага!
У пазбяганне пашкоджання прылады не ўключайце яе без кухоннага посуду, усталяванага на фаерцы, і не выкарыстоўвайце электраплітку для абагравання памяшканняў.

Нататка: *Для забеспячэння лепшага кантакту з фаеркай рэкамендуецца выбіраць посуд з плоскім дном і адпавядаючым дыяметру фаеркі.*

Чыстка і догляд

Забараняецца апускаць прыладу ў ваду ці іншыя вадкасці.

- Рэгулярна праводзіце чыстку электрычнай пліткі.
- Усталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча "0/выключана"
- Адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, выняўшы вілку сеткавага шнура з разеткі, і дайце прыладзе астыць.
- Пры чыстцы выкарыстоўвайце мяккія неабразіўныя мыйныя сродкі, нанесеныя на губку ці на мяккую тканіну, не карыстайцеся абразіўнымі мыйнымі сродкамі.

Захоўванне
- Перад тым як прыбраць прыбор на захоўванне, выканайце яго чыстку.
- Зматайце шнур сілкавання.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне 220-240 В ~ 50 Гц
Магутнасць 1900-2250 Вт
2 фаеркі
Дыяметр фаерак 165 мм і 135 мм

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прырымліванні напружання (73/23 EC)*

ЎЗБЕК

ELEKTR PLITKASI

TA'RIFI
1 – buyumning korpusi
2 – konforka
3 – haroratni sozlash moslamasi

MUHIM EHTIYOT CHORALARI
Foydalanish yo'riqnomasini diqqat bilan o'qib chiqing, uning ko'rsatmalariga amal qiling va uni saqlab qo'ying!
Yong'inning kelib chiqishi yoki elektr zarbasi oqibatida shikastlanish xavfining oldini olish maqsadida:
- Foydalanish qo'lanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Buyumdan faqat uning bevosita mo'ljallangan maqsadiga muvofiq, Ushbu yo'riqnomada ko'rsatilgani kabi, foydalaning. Buyum bilan noto'g'ri muomala qilish uning shikastlanishiga olib kelishi mumkin va foydalanuvchiga yoki uning mol-mulkiga zarar yetkazishi mumkin.
- Buyumni yoqishdan avval buyumning ish kuchlanishi tarmoqning kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi «evrovilka» bilan jihozlangan; uni yerga tutashtirish uchun ishonchli kontakti bo'lgan rozetkaga ulash lozim.
- Yong'in kelib chiqish xavfi yuzaga kelmasligi uchun buyumni elektr rozetkasiga ulaganda kuchlanishni o'zgartirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa o'ta ko'p yuk tushishiga yo'l qo'ymaslik uchun katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta buyumni bir vaqtning o'zida yoqib ishlatmang.
- Buyumni tekis, barqaror, issiqqa chidamli yuzaga o'rnating, bunda tarmoq rozetkasiga bemalol yeta oladigan bo'lishingiz lozim.
- Buyumdan yaxshi shamollatiladigan joylardan foydalanish lozim. Yonib ketishga yo'l qo'ymaslik uchun hech qaysi holatlarda buyumni pardalar yoki darpardalar yonida joylashtirmang va uning ishlagan paytida zinhor uning ustini yopmang.
- Buyumdan xonalardan tashqarida foydalanmang.
- Elektr plitkasidan xonalarni isitish uchun foydalanmang.
- Oson yonuvchan moddalar saqlanadigan yoki ishlatiladigan xonalarda ushbu buyumdan foydalanish taqiqlanadi.
- Buyumdan gaz plitalari yoki isitkichlar yonida foydalanmang, shuningdek uni issiq yuzalarning ustiga qo'ymang.
- Tarmoq simining stoldan pastga osilib tushishiga, shuningdek uning issiq yuzalarga tegib ketishiga, shuningdek buyumlarning o'tkir qirralariga tegib ketishiga yo'l qo'ymang.
- Tarmoq simini burab aylantirmang va uni buyum korpusining atrofiga o'ramang.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan o'chirish paytida bu simdan tortmang, qo'lingiz bilan vilkani ushlab torting.
- Tarmoq simining vilkasini nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Buyumdan oshxona chig'anog'iga juda yaqin joyda foydalanmang, buyumni namlik ta'sirida qoldirmang.
- Elektr tokining zarbasidan shikastlanishga yo'l quymaslik uchun tarmoq simini, tarmoq vilkasini yoki buyumning o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar buyum suvga tushib ketgan bo'lsa, buyumni USHLAMANG, darhol uning tarmoq vilkasini elektr tarmog'idan o'chirib qo'ying va ro'yxatga olingan servis markaziga tekshirish uchun murojaat qiling.
- Vaqt-vaqti bilan tarmoq simning butunligini tekshirib turing.
- Tarmoq vilkasi yoki simi shikastlangan holda, agar buyum to'xtab-to'xtab ishlaganda yoki u suvga tushib ketganidan keyin buyumdan foydalanish taqiqlanadi. Buyumni mustaqil ravishda ta'mirlashga urinmang. Barcha ta'mirlash masalalari bo'yicha ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Ehtiyot bo'ling: ishlagan paytida buyumning konforkasi va korpusi kuchli isib ketadi, issiq yuzalarga tegmang.
- Byumning to'liq sovib ketishigacha uni joyidan siljitmang.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Ushbu buyum bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ushbu buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va ularga tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Hech qachon ishlayotgan buyumni qarovsiz qoldirmang.
- Aggar buyumdan foydalanmaydigan bo'lsangiz, shuningdek uni tozalashdan avval buyumni elektr tarmog'idan o'chiring.
- Buyumni tozalashdan avval uning soviganligiga ishonch hosil qiling.
- Tozalash paytida yumshoq, abraziv bo'lmagan yuvish vositalaridan foydalaning, ularni gubkaga yoki yumshoq matoga surtib ishlating.
- Buyumdan faqat maishiy maqsadlarda foydalanish lozim.
  Soxranite etu instruktsiyu.

Elektr plitkani joylashtirish
- Buyumni tekis, barqaror, ushbu elektroplitkaning va tayyorlanadigan mahsulotlarning vaznini ko'tarishga qodir bo'lgan, issiqlikka chidamli bo'lgan yuzada joylashtiring. Buyumdan bolalar yeta olmaydigan joyda foydalaning.
- Buyumdan namlik darajasi yuqori bo'lgan joylarda, shuningdek oson yonuvchan predmetlar va moddalarga yaqin joylarda foydalanmang.
- Buyumning to'g'ri ishlashi uchun yaxshi shamollatish lozim bo'ladi, elektr plitkasining atrofida kamida 10-15 sm lik bo'sh joy bo'lishini ta'minlang.
- Tarmoq simi shikastlanmagan ekanligiga va har qanday issiq yoki o'tkir yuzalar yonidan o'tmasligiga ishonch hosil qiling.
- Buyumni oshxona shkaflari va tokchalariga bevosita yaqin joylarda joylashtirmang.
- Agar buyum ustida idishlar turgan bo'lsa, yoki u hali to'liq sovimagan bo'lsa, uni siljitmang.

Buyumni birinchi marta yoqishdan avval
- Elektr tarmog'idagi kuchlanish plitkaning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Haroratni sozlash moslamasi «0/o'chirilgan» holatida bo'lganligini tekshiring.

Buyumdan foydalanish
- Buyumni yoqishdan avval elektr plitkasining konforkasi ustida suv yoki ovqat yo'qligiga ishonch hosil qiling.
- Idishni konforkaning markazida joylashtiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Plitkaning ishlash rejimini haroratni sozlash moslamasi yordamida (3) tanlang:
  "0" – plitka o'chirilgan;
  "1" – isitishning minimal harorati;
  "5" – isitishning maksimal harorati.

Eslatma: *Buyumni birinchi yoqish paytida qizdirish elementi ozgina kuyadi, shuning uchun ozgina tutun yoki begona hidi paydo bo'lishi mumkin – bu normal holatdir.*

- Oziq-ovqat mahsulotlarini tayyorlash tugaganidan keyin haroratni sozlash moslamasini «0/o'chirilgan» holatiga o'rnating va tarmoq simi vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

Ehtiyot bo'ling! Elektr plitkasining konforkasi yuzalari va korpusi ishlash paytida qiziydi va buyum o'chirilganidan keyin ma'lum aqt davomida issiq bo'lib qoladi.

Diqqat!
Buyumning shikastlanishiga yo'l qo'ymaslik uchun uni onforkaning ustida oshxona idishlari o'rnatilmagan holda yoqmang, va elektr plitkasidan xonalarni isitish uchun foydalanmang.

Eslatma: *konforkaga yaxshiroq tegib turishini ta'minlash uchun tubi tekis, yassi bo'lgan va konforkaning diametriga mos bo'lgan idishlarni tanlash tavsiya etiladi.*

Buyumni tozalash va parvarish qilish
Buyumni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirish taqiqlanadi.

- Elektr plitkasini tozalashni muntazam amalga oshiring.
- Haroratni sozlash moslamasini «0/ o'chirilgan» holatiga o'rnating.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib olib, buyumni elektr tarmog'idan o'chiring va buyumning sovishini kutib turing.
- Tozalash paytida yumshoq, abraziv bo'lmagan yuvish vositalaridan foydalaning, ularni gubkaga yoki yumshoq matoga surtib ishlating, abraziv yuvish vositalaridan foydalanmang.

Saqlash
- Buyumni saqlash uchun olib qo'yishdan avval uni tozalab chiqing.
- Ta'minot simini o'rab olib qo'ying.
- Buyumni quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.

Texnik xususiyatlari
Elektr ta'minoti 220-240 V ~ 50 Hz
Quvvati 1900-2250 W
2 dona konforkalar
Konforkalarning diametri 165 mm va 135 mm

Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

CE *Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

MAXWELL

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации 2
GB Manual instruction 3
DE Die betriebsanweisung 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO Instrucțiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Фойдаланиш қоидалари 10

Спасибо, что выбрали
электрическую плитку Maxwell

ПЛИТКА
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
MW-1901

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.